



GRAINES VOLTZ SA
23 rue Denis Papin
68000 Colmar/F
T + 33 (0)389 20 18 18
F + 33 (0)389 24 42 22
grainesvoltz@grainesvoltz.com
www.grainesvoltz-samen.com
www.la-selection-du-chef.com



Ansprechpartner/contact person
Ralf Schröder
Product manager Vegetables
for Amateur Market Europe
T + 49 (0)1522/889 45 56
rschraeder@grainesvoltz.com

„Flower Trials“ 10. – 13.06.2014, täglich / daily 8 – 17 h
Bei/at Florensis Hamer Bloemzaden, Langeweg 79, 3342 LD Hendrik Ido Ambacht /NL.
„Erdbeere Cupido und andere süße Früchtchen“/ “Strawberry Cupido and other fruitful ideas“

Münsterländer Tomatenwoche

Münsterland's Tomato Week 04. – 08.08. 2014

Bei/at Gartenservice Hellkuhl, Elvert 17, 59348 Lüdinghausen/D. Sehen und probieren Sie über 100 verschiedene Tomaten sowie Paprika und Chilis für die Direktvermarktung und das Sortiment „La sélection du Chef“./See and taste more than 100 different tomatoes and many different sweet and hot peppers for the amateur market and the assortment „La sélection du Chef“.

Wenn Gemüse zur Leidenschaft wird ... Passionate about vegetables!

Gemüse soll wieder zuhause wachsen! Snackgemüse wird das Thema 2015; mit Mini-Paprika, Cherrytomaten und Co. speziell für Balkon und Terrasse trifft GRAINES VOLTZ den Nerv der Zeit. „Das Naschen vom Strauch bringt den Stolz auf die Ernte und die Nähe zur Natur zurück“, sagt Ralf Schröder. Das erklärt den Erfolg der Pflanzen von „La sélection du Chef“: Frohwüchsig und robust haben neun Tomatensorten den Markt erobert, 2014 erweitert das „Sonnengemüse“ die „Chef-Auswahl“ – Paprika, Zucchini, Auberginen, Chili –, 2015 kommt das „Snackgemüse“ mit Snackpaprika, Gurke und erstmals mit leckerem Obst. Auch die Erdbeere Cupido und Physalis Preciosa sind eigens für den Anbau daheim gezüchtet. www.la-selection-du-chef.de

A comeback for home-grown vegetables! Snack veg is set to be all the rage in 2015, and GRAINES VOLTZ is tapping into this trend with its mini-bell peppers, cherry tomatoes and the like for the balcony and patio. 'Snacking on vegetables picked from your own plants brings back pride in the harvest and a closeness to nature,' says Ralf Schröder. This explains the success enjoyed by 'La sélection du Chef' plants: robust and with vigorous growth, nine tomato varieties have conquered the market. In 2014, the Chef's Selection (bell peppers, courgettes, aubergines, chillies) will be added to the Sunshine Vegetables range. 2015 sees the arrival of snack bell peppers, cucumbers and, for the first time, fruit. The strawberry Cupido and the physalis Preciosa have also been bred especially for home growing. www.la-selection-du-chef.de

Snackpaprika ‚Snackyl® F1‘

Snackyl F1 ist die kleine Süße für zwischendurch! Die Pflanze trägt zahlreiche, bis zu 8 cm lange und bis zu 4 cm breite Früchte. Die konisch geformten, leicht spitzen Paprika sind fast kernlos und sehr fleischig. Die Pflanzen wachsen besonders gut im Pflanzkübel und sind dabei auch noch sehr dekorativ. Snackyl F1, little and sweet, makes for the perfect snack! The plants bear plenty of fruit, up to 8 cm long and 4 cm wide. The conical, slightly pointed peppers are very fleshy and have barely any seeds. The plants grow particularly well in tubs and are highly decorative.

Tomate ‚Star Gold F1‘

Diese Kirschtomate fällt auf: Mit ihren goldgelben Früchten leuchtet Star Gold F1 aus der Masse hervor. Die mittelfrühe Tomatenpflanze bringt gleichmäßige Früchte hervor und ist dabei sehr produktiv. Nicht nur ihre Farbe ist außergewöhnlich. Ihre angenehme Süße beschert Star Gold F1 viele Anhänger unter den Feinschmeckern; sie ist der Star jeden Sommerfestes – ob als Vorspeise, im Salat oder als aromatischer Tupper auf dem Spieß. A cherry tomato that stands out: with its bright golden yellow fruits, Star Gold F1 puts other plants in the shade. This medium-early tomato provides a high yield of uniform fruits. And it's not only the colouring that is unusual. The pleasant sweetness of the Star Gold F1 has earned it many gourmet fans; it is the star of any summer event – as a starter, a salad ingredient or a tasty morsel on a kebab.

Snackgurke ‚Minik F1‘

Schlank und knackig: Jetzt erobern die Mini-Gurken Balkon und Terrasse. Ideal für Ampeln und Kübel bildet die ertragreiche Pflanze früh im Jahr gleichmäßige Früchte, die mit ihrem intensiven Geschmack auf maximal 8 bis 10cm Länge zweifellos zu den Großen im „Topfgemüse“-Sortiment zählen. Die Pflanzen sind in hohem Maß resistent gegen echten Mehltau und unempfindlich gegenüber Gurkenmosaik- und Aderngelb-Virus. Slender and crisp: mini cucumbers are taking over balconies and patios. Minik F1 is ideal for hanging baskets and tubs. This high-yield plant forms uniform fruits early in the year. With their intense taste and maximum length of 8 to 10cm, these cucumbers are undoubtedly among the finest pot-grown vegetables. The plants are highly resistant to powdery mildew and immune to cucumber mosaic virus and vein yellowing virus.

Physalis ‚Preciosa‘

Diese Ananaskirsche ist eine süße Überraschung! Physalis Preciosa wächst sehr kompakt und macht in Ampeln, Kübeln und Balkonkästen eine gute Figur. Sie ist widerstandsfähig und bringt zahlreiche beerenartige Früchte in papierartigen Kapseln hervor. Die frühe Ananaskirsche lässt ihre geschlossenen Fruchtkörper zur Reife fallen. Sie munden roh als Vorspeise und sind auch gekocht als Konfitüre köstlich. This ground cherry is a sweet surprise! Physalis Preciosa has a very compact growth and cuts a good figure in a hanging basket, tub or window box. It is resilient and produces numerous berry-like fruits in papery husks. This early ground cherry drops its closed fruiting body for ripening. The fruits are delicious raw as a starter or cooked as a jam.

